

特色一：寄情于田园湖岸间的休闲观光之旅

Characteristics 1: The Leisure Sightseeing Tour Sends Feelings In The Pastoral Shores

◎乘上画舫，翘首远眺，宽阔的急水港蜿蜒而去融入在碧波荡漾的白蚬江中，“急水扬帆”，“甌江渔唱”的胜景依然。悠然的静坐在船内，点上一杯清茶，修习的是一份久违的闲情雅致。沿江东去，两岸田园美景，湖畔秋色渐进渐浓，觅得几处茂林修竹成荫，几处田地阡陌连片，接着农庄，别于古镇的“小桥”“流水”“人家”，草亭、风车点缀于村头的岸边，有老农牵着牛在忙碌，渔夫的船悠然划过……一副美丽的江南水乡景致画卷。

Sitting on the pleasure boat, having a cup of tea, overlooking from the window, enjoying the running river and sailing, the natural landscape portrayed the local picture of ancient Zhouzhuang. Go along to the east, we can see the pastoral scenery and lakeshore autumn scenery. Different from the ancient "bridge", "water" and "people", the grass in the pavilion, the windmill lies around the villages, you can see the farmer is holding the old cow, the fishermen is... What a pair of beautiful scenery pictures of waterside living.

特色二：徜徉在历史长河中的寻访体验之旅

Characteristics 2: The Visiting Experience Tour Roams In The Long History

◎急水港航道古谓东江，已有6000多年的历史，600年前富贾沈万三以此出海，通番商运，终成明朝首富。据记载，急水港终日舟来桅往，船队宛若长龙，十分壮观。直至今日，船队依旧，可以窥见当年的辉煌。南湖景美，湖光水色，清幽透明，张翰、刘禹锡、陆龟蒙相继游钓寓居于此，被誉为周庄明珠。位于湖心，远眺全福讲寺如同水上的一朵莲花，寺内梵宫重叠、楼阁峥嵘，蔚为壮观，不禁让人想起当年周迪功郎舍宅捐寺的豪举。

The Jishui river channel was also called Dongjiang which had more than 6,000 years of history and was known as the Zhouzhuang Pearl. 600 years ago the wealthy Shen Wansan began his business trip from here, and then became the millionaire in Ming dynasty. According to the records, there were thousands of ships passing through here everyday, until now there are also many fleet trains on the river. A lot of celebrities such as Zhanghan, Liu Yuxi and Lu GuiMeng all like visiting, fishing and living in this ancient town. Standing and overlooking in the middle of the lake, the Quanfu Buddhist Temple, looks like the water nymph. The Vatican Palace overlapped inside the temple carry us back to the large behaviour that Zhou Digong who donated 200 acres of land to the Quanfu Buddhist Temple.



环镇水上游

WATER-TOUR AROUND ZHOUSHUANG

◎环镇水上游由特色画舫“万三号”、“周庄号”等5艘游船承运，融体验、休闲、观光为一体，是水乡古镇游的最佳选择之一。船长22.6m,宽5.5m,装修豪华，内设空调，极富乡土文化气息与高贵舒适之感。万三号特色画舫，取自元末明初江南巨富沈万三出海经商之宝船“万三”而得名。周庄号特色画舫，2001年6月6日APEC贸易部长非正式会议在周庄的水上会议厅“周庄舫”成功举办，“周庄舫”名扬海内外。仿“周庄舫”之高雅，特设游船“周庄号”，供游客沿水路观赏中国第一水乡美景。

Acceptance for carriage of water-tour around Zhouzhuang with the gayly decorated pleasure boats of Wansan and Zhouzhuang, leisure and tourism experience as a whole is one of the best choices to visit the ancient water-town. They are both decorated luxuriously, equipped with air-condition, teahouse, traditional stringed and woodwind instruments, etc. showing the local culture and style. The characteristic Wanshan pleasure boat which is 22.6 meters long and 5.5 meters wide is derived from Jiangnan millionaire Shen Wansan's treasure ships in the Ming and Qing dynasties. On June 6, 2001, APEC trade minister informal meeting was held on the water boardroom — Zhouzhuang Marble Boat, the success of the meeting made the Marble Convention Boat become famous at home and abroad. The characteristic Zhouzhuang pleasure boat is imitated the Marble Convention Boat's elegance and magnificence.



诠释水乡由来·揭秘古镇成因

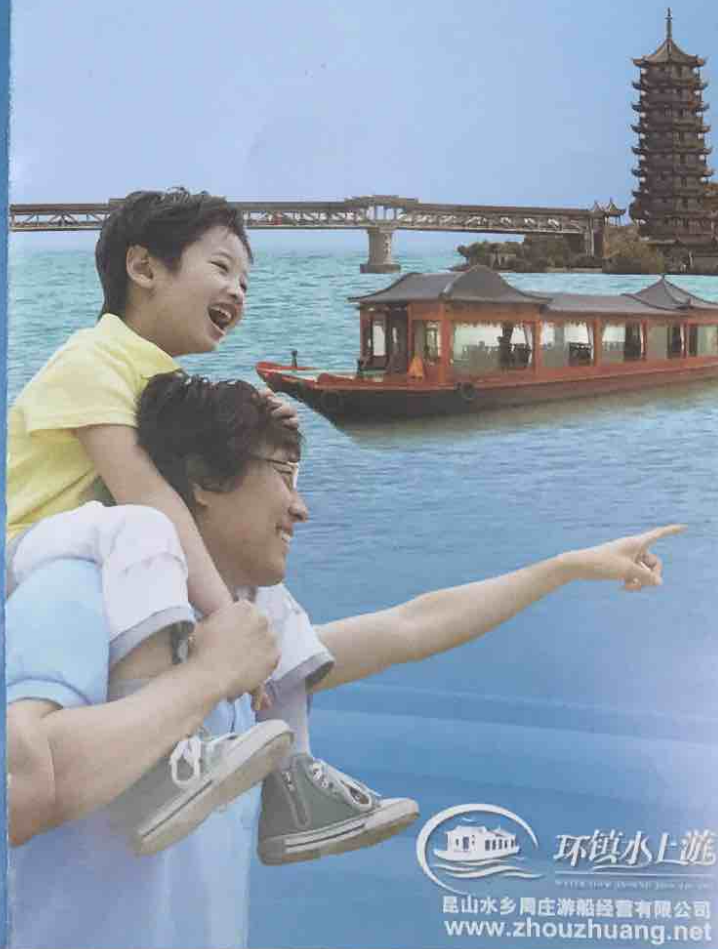
赏田园风光 / 观百舸争流 / 访万三足迹 / 走通番水道

游览乘船时间：每一小时开设一航次（每天9:00-16:00）

Time: One ship per hour (9:00-16:00)

国家首批5A级旅游景区

环镇水上游
快来坐船进周庄
WATER-TOUR AROUND ZHOUSHUANG



环镇水上游

崑山水乡周庄游船经营有限公司
www.zhouzhuang.net

· 周庄环镇水上游简介

The Brief Description Of Water-tour Around Zhouzhuang

◎千年古镇周庄地处苏州昆山市、吴江市、上海的青浦区三地交界处，环抱于南湖、白蚬湖、淀山湖之间，镇内“井”字形河道的分割，“咫尺往来，皆须舟楫”，使周庄成为名副其实的中国第一水乡。周庄环镇水上游提供从水路坐船进入古镇区的独特体验，始于白蚬湖，经东塔港、抵南湖码头，全程数公里，融田园风光、历史文化、水乡美景于一线。

The ancient town Zhouzhuang is located in the city of Kunshan between Suzhou, Wujiang and Shanghai qingpu, surrounded by Nanhu Lake, Baixian Lake, and Dianshan Lake. Rivers and streets intercrossed, the town looks like the "well" glyph which is the symbole of the No.1 water-town in China. Water-tour around Zhouzhuang offers unique experience from waterway to the ancient town by boat. The whole trip is only several kilometers long which begins from Baixian Lake to Dongcha Port and Nanhu Wharf, but you can enjoy the pastoral scenery, history and culture and the beauty in the whole trip.





沈厅	Shen's House
张厅	Zhang's House
澄虚道院	Chengxu Taoist Temple
迷楼	Mi Building
叶楚傖故居	Ye Chucang Residence
周庄博物馆	The Meseum Of Zhouzhuang
古戏台	The Ancient Platform
纸箱王 创意园区	Cartoon King
南湖秋月园	Qiuyue Garden Of Nanhu Lake
阮仪三工作室	Ruanyisan Studio
逸飞之家	Yifei Meseum
财神居 (沈万三故居)	House Of God Of Wealth
天孝德 民间收藏馆	Tian Xiao De Folk Collection

编号: 00668038

有一种生活叫周庄
Better life style, Better life in Zhouzhuang



Z H O U
ZHUANG

中国第一水乡周庄
400 8282 900 / www.zhouzhuang.net
全球绿色城镇 / 首批国家5A级旅游景区
全球十大最美小镇 / 首批中国十大历史文化名镇
全球优秀生态景区 / 首批全国低碳旅游示范区